

UNITED NATIONS  NATIONS UNIES

POSTAL ADDRESS—ADRESSE POSTALE UNITED NATIONS, N.Y. 10017
CABLE ADDRESS—ADRESSE TELEGRAPHIQUE UNATIONS NEWYORK

Référence : C.N.407.2005.TREATIES-3 (Notification Dépositaire)

PROTOCOLE DE BÂLE SUR LA RESPONSABILITÉ ET L'INDEMNISATION
EN CAS DE DOMMAGES RÉSULTANT DE MOUVEMENTS
TRANSFRONTIÈRES ET DE L'ÉLIMINATION DE DÉCHETS DANGEREUX
BÂLE, 10 DÉCEMBRE 1999

CORRECTIONS DE L'ORIGINAL DU PROTOCOLE
(TEXTE AUTHENTIQUE ESPAGNOL) ET DES COPIES CERTIFIÉES CONFORMES¹

Le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies, agissant en sa qualité de dépositaire, communique :

Au 24 mai 2005, date à laquelle le délai spécifié pour la notification d'objections aux corrections proposées a expiré, aucune objection n'a été notifiée au Secrétaire général.

En conséquence, le Secrétaire général a effectué les corrections requises dans l'original du Protocole (texte authentique espagnol) ainsi que dans les copies certifiées conformes de celui-ci.
..... Le procès-verbal de rectification correspondant est transmis en annexe.

Le 26 mai 2005



¹ Voir notification dépositaire C.N.120.2005.TREATIES-1 du 23 février 2005 (Proposition de corrections du texte original du Protocole (texte authentique espagnol) et des copies certifiées conformes).

Attention : Services des Traités des Ministères des Affaires Étrangères et organisations internationales concernés. Les missions permanentes auprès de l'Organisation des Nations Unies peuvent se procurer les notifications dépositaires en écrivant par courrier électronique à l'adresse suivante : missions@un.int. De telles notifications sont aussi disponible sur le site de la Collection des Traités des Nations Unies à l'adresse <http://untreaty.un.org>.



BASEL PROTOCOL ON LIABILITY AND
COMPENSATION FOR DAMAGE RESULTING
FROM TRANSBOUNDARY MOVEMENTS OF
HAZARDOUS WASTES AND THEIR DISPOSAL,
CONCLUDED AT BASEL ON
10 DECEMBER 1999

PROTOCOLE DE BÂLE SUR LA
RESPONSABILITÉ ET L'INDEMNISATION EN
CAS DE DOMMAGES RÉSULTANT DE
MOUVEMENTS TRANSFRONTIÈRES ET DE
L'ÉLIMINATION DE DÉCHETS DANGEREUX,
CONCLU À BÂLE LE
10 DÉCEMBRE 1999

PROCÈS-VERBAL OF RECTIFICATION TO
THE AUTHENTIC SPANISH TEXT OF THE
PROTOCOL

PROCÈS-VERBAL DE RECTIFICATION DU
TEXTE AUTHENTIQUE ESPAGNOL DU
PROTOCOLE

THE SECRETARY-GENERAL OF THE UNITED NATIONS, acting in his capacity as depositary of the Basel Protocol on Liability and Compensation for Damage Resulting from Transboundary Movements of Hazardous Wastes and their Disposal, concluded at Basel on 10 December 1999 (Protocol),

LE SECRÉTAIRE GÉNÉRAL DE L'ORGANISATION DES NATIONS UNIES, agissant en sa qualité de dépositaire du Protocole de Bâle sur la responsabilité et l'indemnisation en cas de dommages résultant de mouvements transfrontières et de l'élimination de déchets dangereux, conclu à Bâle le 10 décembre 1999 (Protocole),

WHEREAS it appears that the original of the Protocol (authentic Spanish text), contains errors,

CONSIDÉRANT que l'original du Protocole (texte authentique espagnol), contient des erreurs,

WHEREAS the corresponding proposal of corrections has been communicated to all interested States by depositary notification C.N.120.2005.TREATIES-1 of 23 February 2005,

CONSIDÉRANT que la proposition de corrections correspondante a été communiquée à tous les États intéressés par la notification dépositaire C.N.120.2005.TREATIES-1 en date du 23 février 2005,

WHEREAS by 24 May 2005, the date on which the period specified for the notification of objections to the proposal of corrections expired, no objection had been notified,

CONSIDÉRANT qu'au 24 mai 2005, date à laquelle la période spécifiée pour la notification d'objections aux corrections proposées a expiré, aucune objection n'a été notifiée,

HAS CAUSED the required corrections as indicated in the annex to this Procès-verbal to be effected in the original of the Protocol (authentic Spanish text), which corrections also apply to the certified true copies of the Protocol established on 3 March 2000.

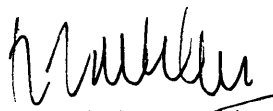
A FAIT PROCÉDER dans l'original du Protocole (texte authentique espagnol) aux corrections requises, telles qu'indiquées en annexe au présent procès-verbal, lesquelles corrections s'appliquent également aux exemplaires certifiés conformes du Protocole établis le 3 mars 2000.

IN WITNESS WHEREOF, I,
Ralph Zacklin, Assistant Secretary-General, in charge of the Office of Legal Affairs, have signed this Procès-verbal.

EN FOI DE QUOI, Nous,
Ralph Zacklin, Sous-Secrétaire général, chargé du Bureau des affaires juridiques, avons signé le présent procès-verbal.

Done at the Headquarters of the United Nations, New York, on 26 May 2005.

Fait au Siège de l'Organisation des Nations Unies, à New York, le 26 mai 2005.


Ralph Zacklin

C.N.407.2005.TREATIES-3 (Annex/Annexe)

- Article 3, paragraph 7, subparagraph (a), last sentence: The following sentence: *o regional concertado y notificado de conformidad con el artículo 11 del Convenio, si*, should read as follows: *o regional concertado y notificado de conformidad con el artículo 11 del Convenio, si*.
- Article 7, paragraph 3, first sentence: The following sentence: *En caso de daños en que no sea posible diferenciar entre la contribución hecha por lo desechos regulados por el Protocolo...*, should read as follows: *En caso de daños en que no sea posible diferenciar entre la contribución hecha por los desechos regulados por el Protocolo...*
- Article 14, paragraph 5, first sentence: The following sentence: *Sin perjuicio de los dispuesto en el párrafo...*, should read as follows: *Sin perjuicio de lo dispuesto en el párrafo...*
- Annex B, paragraph 2, subparagraph (a), sub-subparagraph (i): The following phrase: *Un millón de unidades contables para envíos iguales o superiores a cinco toneladas*, should read as follows: *Un millón de unidades contables para envíos iguales o inferiores a cinco toneladas*.